



STAYER



es	Manual de instrucciones
it	Istruzioni d'uso
gb	Operating instructions
de	Bedienungsanleitung
fr	Instructions d'emploi
p	Manual de instruções
tr	Kullanma Kılavuzu
gr	Οδηγία χειρισμού
pl	Instrukcja obsługi
cz	Návod k použití – překlad z originálu

ROCKY MHL14K
ROCKY 2022
ROCKY L20



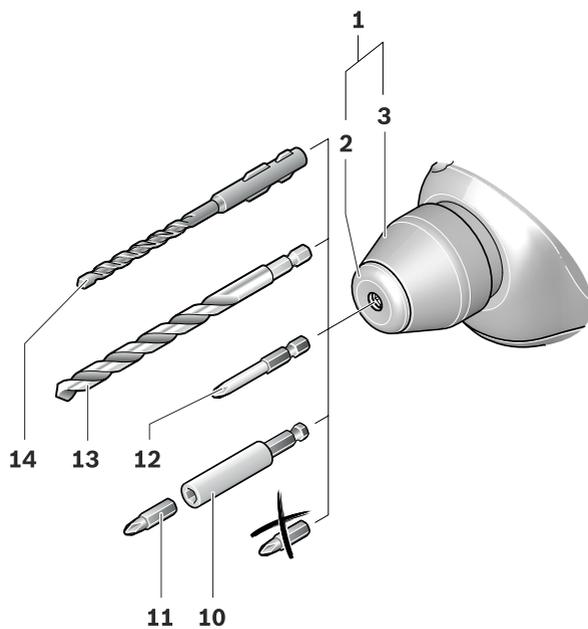


DATOS TÉCNICOS / DATA SHEET

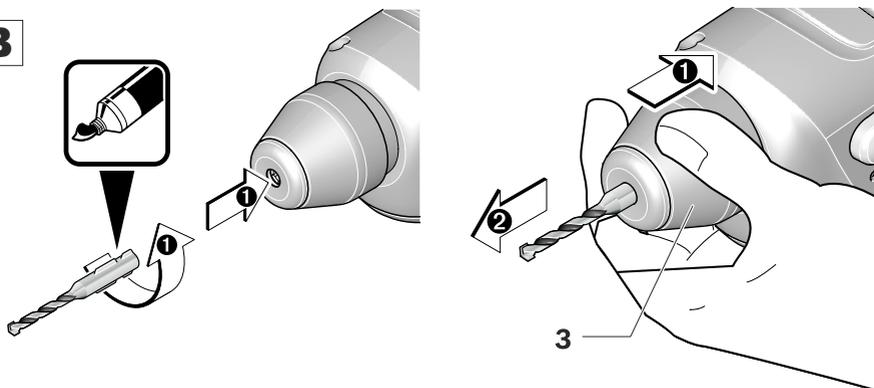
		ROCKY MHL14	ROCKY L20	ROCKY 2022
	Vdc	14.4	18	18
	Ah	1.3	2.0 / 4.0	2.0 / 4.0
	min	60	60	60
	$n_0 \text{ min}^{-1}$	0-850	0-900	0-900
L_{PA}	dB(A)	78	78	78
L_{WA}	dB(A)	89	89	89
	J	1	1.1	1.1
	min^{-1}	0-4800	0-5000	0-5000
	max mm	10	10	10
	max mm	8	8	8
	max mm	10	10	10
	kg	1.3	1.2	1.2
	m/s^2	<2.5	<2.5	<2.5

EN60745, K = 3dB (L, L) K = 1,5 m/s² (a)

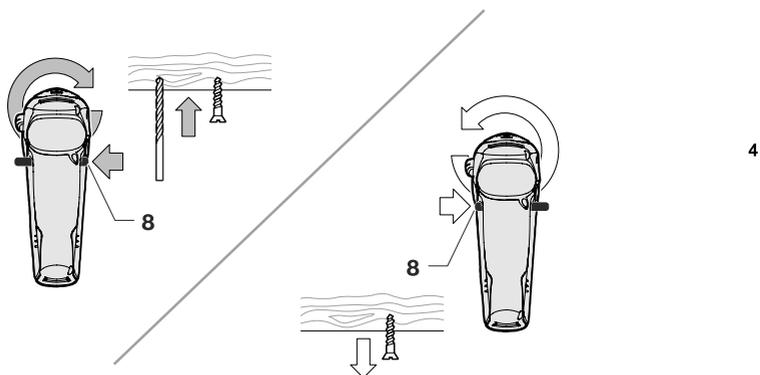
A



B



C



D



Este manual es acorde con la fecha de fabricación de su máquina, información que encontrará en la tabla de datos técnicos de la máquina adquirida, buscar actualizaciones de manuales de nuestras máquinas en la página web: www.grupostayer.com

1 INSTRUCCIONES ESPECIFICAS DE SEGURIDAD

Utilice unos protectores auditivos. El ruido intenso puede provocar sordera.

Sujete el aparato por las superficies de agarre aisladas al realizar trabajos en los que el útil o el tornillo pueda llegar a tocar conductores eléctricos ocultos. El contacto con conductores bajo tensión puede hacer que las partes metálicas de la herramienta eléctrica le provoquen una descarga eléctrica.

Utilice unos aparatos de exploración adecuados para detectar conductores o tuberías ocultas, o consulte a sus compañías abastecedoras. El contacto con conductores eléctricos puede provocar un incendio o una electrocución. Al dañar una tubería de gas puede producirse una explosión. La perforación de una tubería de agua puede causar daños materiales.

Desconecte inmediatamente la herramienta eléctrica si el útil se bloquea. Esté preparado para soportar la elevada fuerza de reacción que ocasiona un rechazo. El útil se bloquea:

- si la herramienta eléctrica se sobrecarga, o
- si éste se ladea en la pieza de trabajo.

Asegure la pieza de trabajo. Una pieza de trabajo fijada con unos dispositivos de sujeción, o en un tornillo de banco, se mantiene sujeta de forma mucho más segura que con la mano.

Mantenga limpio su puesto de trabajo. La mezcla de diversos materiales es especialmente peligrosa. Las aleaciones ligeras en polvo pueden arder o explotar.

Antes de depositarla, esperar a que se haya detenido la herramienta eléctrica. El útil puede engancharse y hacerle perder el control sobre la herramienta eléctrica.

Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica (p.ej. en su mantenimiento, cambio de útil, etc.), así como al transportarla o guardarla, colocar en posición central el selector de sentido de giro. Vd. podría accidentarse en caso de un accionamiento fortuito del interruptor de conexión/desconexión.



Proteja la herramienta eléctrica del calor excesivo como, p. ej., de una exposición prolongada al sol, del fuego, del agua y de la humedad. Existe el riesgo de explosión.

Si el acumulador se daña o usa de forma inapropiada puede que éste emane vapores. Ventile con aire fresco el recinto y acuda a un médico si nota alguna molestia. Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.

Instrucciones de seguridad para cargadores

No exponga el cargador a la lluvia ni a la humedad. La penetración de agua en el cargador aumenta el riesgo de electrocución.

No cargue acumuladores de otra marca. El cargador solamente es adecuado para cargar acumuladores **STAYER** de iones de Li de las tensiones indicadas en los datos técnicos. En caso de no atenerse a ello podría originarse un incendio o explosión.

Siempre mantenga limpio el cargador. La suciedad puede comportar un riesgo de electrocución.

Antes de cada utilización verificar el estado del cargador, cable y enchufe. No utilice el cargador en caso de detectar algún desperfecto. Jamás intente abrir el cargador por su propia cuenta, y solamente hágalo reparar por personal técnico cualificado empleando exclusivamente piezas de repuesto originales. Un cargador, cable y enchufe deteriorado comportan un mayor riesgo de electrocución.

No utilice el cargador sobre una base fácilmente inflamable (p.ej. papel, tela, etc.) ni en un entorno inflamable. Puesto que el cargador se calienta durante el proceso de carga existe un peligro de incendio.

Vigile a los niños y tome las medidas oportunas para evitar que éstos puedan jugar con el cargador.

2 INSTRUCCIONES DE PUESTA EN SERVICIO

COLOCACIÓN



Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

MONTAJE (FIG. B)

Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica (p.ej. en su mantenimiento, cambio de útil, etc.), así como al transportarla o guardarla, colocar en posición central el selector de sentido de giro.

Vd. podría accidentarse en caso de un accionamiento fortuito del interruptor de conexión/desconexión.

Carga del acumulador

No utilice un cargador diferente. El cargador suministrado ha sido concebido exclusivamente para el acumulador de iones de litio que incorpora su herramienta eléctrica.

¡Preste atención a la tensión de red! La tensión de alimentación deberá coincidir con aquella indicada en la placa de características del cargador. Los cargadores para 230 V pueden funcionar también a 220 V.

El acumulador se suministra parcialmente cargado.



Con el fin de obtener la plena potencia del acumulador, antes de su primer uso, cárguelo completamente en el cargador.

El acumulador de iones de litio puede recargarse siempre que se quiera, sin que ello merme su vida útil. Una interrupción del proceso de carga no afecta al acumulador.

Si el acumulador está descargado, un circuito de protección se encarga de desconectar la herramienta eléctrica. El útil deja de moverse.



En caso de una desconexión automática de la herramienta eléctrica no mantenga accionado el interruptor de conexión/desconexión. El acumulador podría dañarse.

El acumulador viene equipado con un sensor de temperatura NTC que solamente admite su recarga dentro del margen de temperatura entre 0 °C y 45 °C. De esta manera se alcanza una larga vida útil del acumulador.

Una vez conectado el cargador a la red, el proceso de carga comienza nada más insertar el conector del cargador 17 en la parte inferior de la empuñadura 16.

El indicador de estado de carga del acumulador 5 muestra dos situaciones de carga. Durante el proceso de carga el indicador parpadea de color verde. El acumulador está completamente cargado, si el indicador de estado de carga del acumulador 5 se enciende permanentemente de color verde.

Durante el proceso de carga es normal que se caliente la empuñadura de la herramienta eléctrica. Desconecte el cargador de la red si prevé que no va usarlo durante largo tiempo.

La herramienta eléctrica no puede utilizarse mientras ésta se esté cargando, y no es por lo tanto síntoma de defecto si, en este caso, no funciona.

¡Proteja el cargador de la humedad!

Observe las indicaciones referentes a la eliminación.

Aspiración de polvo y virutas

El polvo de ciertos materiales como, pinturas que contengan plomo, ciertos tipos de madera y algunos minerales y metales, puede ser nocivo para la salud. El contacto y la inspiración de estos polvos pueden provocar en el usuario o en las personas circundantes reacciones alérgicas y/o enfermedades respiratorias.

Ciertos polvos como los de roble, encina y haya son considerados como cancerígenos, especialmente en combinación con los aditivos para el tratamiento de la madera (cromatos, conservantes de la madera). Los materiales que contengan amianto solamente deberán ser procesados por especialistas.

- Observe que esté bien ventilado el puesto de trabajo.
- Se recomienda una mascarilla protectora con un filtro de la clase P2.

Observe las prescripciones vigentes en su país sobre los materiales a trabajar.

CONEXIÓN ELÉCTRICA (FIG. D)

Indicador del estado de carga del acumulador

El indicador de estado de carga del cargador, está compuesto por dos LED:

LED	Capacidad
Luz permanentemente verde	Se muestra cuando el acumulador está cargado.
Luz ermanentemente roja	Se muestra cuando el acumulador se esta cargando.

Protección contra sobrecarga térmica.

La herramienta eléctrica no puede sobrecargarse si ésta se utiliza de forma reglamentaria. En caso de solicitarse excesivamente, o al superarse la temperatura admisible del acumulador de 70 °C, la herramienta eléctrica se desconecta hasta que logre alcanzar la temperatura de servicio óptima.

Además, en caso de sobrecarga, el indicador de estado de carga del acumulador 5 parpadea simultáneamente de color verde y rojo, hasta el momento en que suelte el interruptor de conexión/desconexión 9.

DESCRIPCIÓN ILUSTRADA

- 1 Portaútiles SDS-PLUS
- 2 Caperuza antipolvo
- 3 Casquillo de enclavamiento
- 4 Selector "Taladrar/taladrar con percusión"
- 5 Indicador del estado de carga del acumulador
- 6 Indicador de sentido de giro a derechas*
- 7 Indicador de sentido de giro a izquierdas*
- 8 Selector de sentido de giro
- 9 Interruptor de conexión/desconexión
- 10 Soporte universal de puntas de atornillar*
- 11 Punta de atornillar*
- 12 Punta de atornillar con retención por bola*
- 13 Broca de vástago hexagonal*
- 14 Broca con vástago SDS-PLUS*
- 15 Empuñadura (zona de agarre aislada)
- 16 Conector hembra para el cargador
- 17 Conector del cargador

*Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie. La gama completa de accesorios opcionales se detalla en nuestro programa de accesorios.

4_INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

INSTRUCCIONES GENERALES DE USO

COLOCACIÓN Y PRUEBAS

Ajuste del modo de operación

Con el selector "Taladrar/taladrar con percusión" 4 puede Ud. ajustar el modo de operación de la herramienta eléctrica.



¡Únicamente cambie el modo de operación estando desconectada la herramienta eléctrica! En caso contrario podría dañarse la herramienta eléctrica.

Para cambiar el modo de operación gire el selector "Taladrar/taladrar con percusión" 4a la posición deseada.



Posición para Taladrar con percusión en hormigón o piedra



Posición para Taladrar, sin percutir, en madera, metal, cerámica y plástico, así como para atornillar

Ajuste del sentido de giro (Fig. C)

Solamente accione el selector de sentido de giro 8 con la herramienta eléctrica detenida.

Con el selector 8 puede invertirse el sentido de giro actual de la herramienta eléctrica. Esto no es posible, sin embargo, con el interruptor de conexión/desconexión 9 accionado.

Giro a derechas:

Para taladrar y enroscar tornillos presionar hasta el tope hacia la izquierda el selector de sentido de giro 8.

Giro a izquierdas:

Para aflojar o sacar tornillos y tuercas empujar hasta el tope hacia la derecha el selector del sentido de giro 8.

Conexión/desconexión

Para la **puesta en marcha** de la herramienta eléctrica accionar y mantener en esa posición el interruptor de conexión/desconexión 9.

Para **desconectar** la herramienta eléctrica soltar el interruptor de conexión/desconexión 9.

A bajas temperaturas, la herramienta eléctrica deberá funcionar primero durante cierto tiempo hasta que alcance su pleno rendimiento de percusión/impacto.

Ajuste del nº de revoluciones/frecuencia de percusión

Variando la presión ejercida sobre el interruptor de conexión/desconexión 9 puede Ud. regular de forma continua las revoluciones/nº de impactos de la herramienta eléctrica.

Accionando ligeramente el interruptor de conexión/desconexión 9 se obtienen unas revoluciones/frecuencia de percusión reducida. Aumentando paulatinamente la presión se van aumentando en igual medida las revoluciones/frecuencia de percusión.

Para taladrar con percusión necesita Ud. un útil SDSPLUS.

Para taladrar sin percusión en madera, metal, cerámica y plástico puede Ud. usar un útil SDS-PLUS apropiado o un útil de vástago hexagonal.

Para atornillar utilice únicamente puntas de atornillar de retención por bola 12. Las puntas de atornillar de otro tipo 11 las puede utilizar empleando un soporte universal de puntas de atornillar con retención por bola 10.

Una selección con útiles apropiados la encontrará en la relación de accesorios al final de estas instrucciones.



Solamente aplique la herramienta eléctrica desconectada contra la tuerca o tornillo. Los útiles en rotación pueden resbalar.

CAMBIO DE HERRAMIENTAS



El portaútiles SDS-PLUS le permite cambiar el útil de forma cómoda y sencilla, sin precisar para ello una herramienta.

Condicionado por el sistema, el útil SDS-PLUS puede moverse libremente. A ello se debe que se presente un error de redondez al girar en vacío. Esto no afecta para nada a la precisión del taladro realizado, ya que la broca se autocentra al taladrar.

En el portaútiles SDS-PLUS pueden alojarse además diferentes tipos de broca con vástago hexagonal.

Informaciones al respecto las encontrará en la página con la relación de accesorios al final de estas instrucciones.

La caperuza antipolvo 2 evita en gran medida que el polvo que se va produciendo al trabajar penetre en el portaútiles.

Al montar el útil, preste atención a no dañar la caperuza antipolvo 2.



Haga sustituir de inmediato una caperuza antipolvo deteriorada. Se recomienda que este trabajo sea realizado por un servicio técnico.

Montaje del útil SDS-PLUS

Limpie primero y aplique a continuación una capa ligera de grasa al extremo de inserción del útil.

Inserte girando el útil en el portaútiles hasta conseguir que éste quede sujeto automáticamente.

Tire del útil para asegurarse de que ha quedado correctamente sujeto.

Desmontaje del útil SDS-PLUS

Empuje hacia atrás el casquillo de enclavamiento 3 y retire el útil.

it

gb

de

fr

p

tr

gr

pl

cz

5_INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO Y SERVICIO



Mantenga limpia la herramienta eléctrica y las rejillas de refrigeración para trabajar con eficacia y seguridad.



Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica (p.ej. en su mantenimiento, cambio de útil, etc.), así como al transportarla o guardarla, colocar en posición central el selector de sentido de giro.

Vd. podría accidentarse en caso de un accionamiento fortuito del interruptor de conexión/desconexión.



Haga sustituir de inmediato una caperuza antipolvo deteriorada. Se recomienda que este trabajo sea realizado por un servicio técnico.

LIMPIEZA

Si el acumulador fuese inservible diríjase a un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas **STAYER**.

Si a pesar de los esmerados procesos de fabricación y control, la herramienta eléctrica llegase a averiarse, la reparación deberá encargarse a un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas **STAYER**.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características de la herramienta eléctrica.

SERVICIO DE REPARACIÓN

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio.

Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de recambio las podrá obtener también en internet bajo: info@grupostayer.com

Nuestro equipo de asesores técnicos le orientará gustosamente en cuanto a la adquisición, aplicación y ajuste de los productos y accesorios.

GARANTÍA

Tarjeta de Garantía

Entre los documentos que forman parte de la herramienta eléctrica encontrará la tarjeta de garantía. Deberá rellenar completamente la tarjeta de garantía aplicando a esta copia del ticket de compra o factura y entregarla a su revendedor a cambio del correspondiente acuse de recibo.

¡NOTA! Si faltara esta tarjeta pídasela de inmediato a su revendedor.

La garantía se limita únicamente a los defectos de fabricación o de mecanización y cesa cuando las piezas hayan sido desmontadas, manipuladas o reparadas fuera de la fábrica.

ELIMINACIÓN

Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

Sólo para los países de la UE:

¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura!



Conforme a la Directiva Europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

Reservado el derecho de modificación.

Acumuladores/pilas:



No arroje los acumuladores/pilas a la basura, ni al fuego, ni al agua. Los acumuladores/pilas deberán guardarse y reciclarse o eliminarse de manera ecológica.

Sólo para los países de la UE:

Conforme a la directiva 2006/66/CE deberán reciclarse los acumuladores/pilas defectuosos o agotados.

Los acumuladores/pilas agotados pueden entregarse directamente a su distribuidor habitual de **STAYER**.

Para desmontar el acumulador de la herramienta eléctrica, mantenga accionado el interruptor de conexión/desconexión 9, hasta que se haya descargado completamente el acumulador.

Afloje los tornillos de la carcasa y desmonte la semicarcasa. Corte los cables de conexión y saque el acumulador.

6_MARCADO NORMATIVO

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

-  = Batería
-  = Revoluciones en vacío
-  = Percusiones
-  = Energía de percusión
-  = Capacidad de perforación, acero
-  = Capacidad de perforación, piedra
-  = Capacidad de perforación, madera
-  = Peso
-  = Capacidad Batería
-  = Tiempo de carga batería
-  = Nivel de potencia acústica WA
-  = Nivel de presión acústica P
-  = Vibración

Estos datos son válidos para tensiones nominales de [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Los valores pueden variar si la tensión fuese inferior, y en las ejecuciones específicas para ciertos países. Preste

atención al nº de artículo en la placa de características de su aparato, ya que las denominaciones comerciales de algunos aparatos pueden variar.

Información sobre ruidos y vibraciones

Ruido determinado según EN 60745.

El nivel de presión sonora típico del aparato, determinado con un filtro A, asciende a: Nivel de presión sonora 78 dB(A); nivel de potencia acústica 89 dB(A). Tolerancia K=3 dB.



¡Colocarse unos protectores auditivos!

Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 60745: Taladrado con percusión en hormigón: Valor de vibraciones generadas

a =20 m/s², tolerancia K=1,5 m/s², h

Taladrado en metal: Valor de vibraciones generadas

a =4,0 m/s², tolerancia K=1,5 m/s², h

Atornillado: Valor de vibraciones generadas

a =2,5 m/s², tolerancia K=1,5 m/s², h

El nivel de vibraciones indicado en estas instrucciones ha sido determinado según el procedimiento de medición fijado en la norma EN 60745 y puede servir como base de comparación con otras herramientas eléctricas. También es adecuado para estimar provisionalmente la sollicitación experimentada por las vibraciones. El nivel de vibraciones indicado ha sido determinado para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Por ello, el nivel de vibraciones puede ser diferente si la herramienta eléctrica se utiliza para otras aplicaciones, con útiles diferentes, o si el mantenimiento de la misma fuese deficiente. Ello puede suponer un aumento drástico de la sollicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo.

Para determinar con exactitud la sollicitación experimentada por las vibraciones, es necesario considerar también aquellos tiempos en los que el aparato esté desconectado, o bien, esté en funcionamiento, pero sin ser utilizado realmente. Ello puede suponer una disminución drástica de la sollicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo. Fije unas medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario de los efectos por vibraciones, como por ejemplo: Mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles, conservar calientes las manos, organización de las secuencias de trabajo.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

El que suscribe:

STAYER IBERICA, S.A.

Con dirección:

Calle Sierra de Cazorra, 7

Área Empresarial Andalucía - Sector 1

28320 PINTO (MADRID)

Tel.: +34 902 91 86 81

Declaramos bajo nuestra responsabilidad, que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60745 de acuerdo con las regulaciones 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2006/42/CE

Ramiro de la Fuente
Director Manager

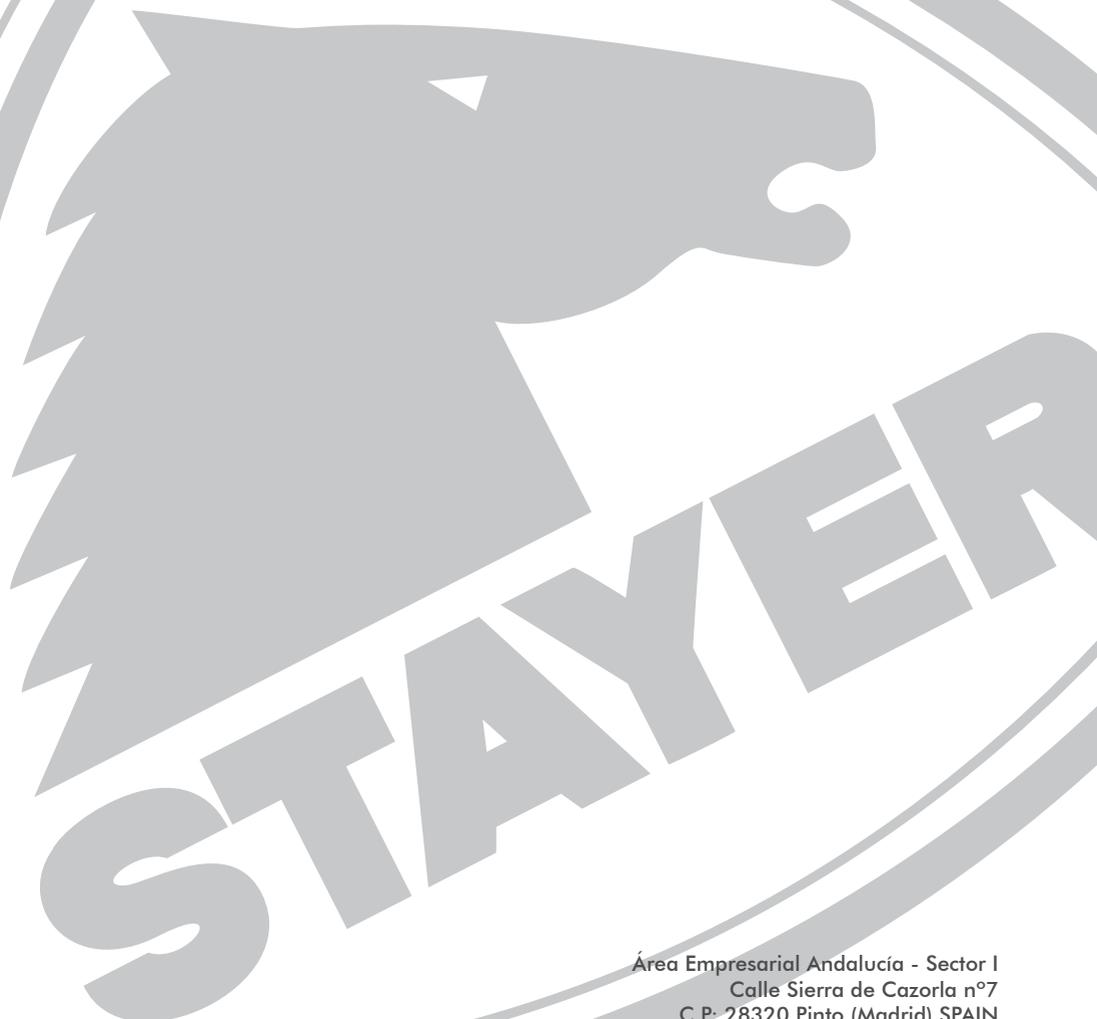
CE  RÖHS

Enero 2018





STAYER



Área Empresarial Andalucía - Sector I
Calle Sierra de Cazorla nº7
C.P: 28320 Pinto (Madrid) SPAIN
info@grupostayer.com

www.grupostayer.com

